Pereinigung der Bonauschwaben 127 Route 156, Pardville, PI 08620

Erentoner Donauschwaben Rachrichten

Volume 19 Issue 3

July-Sept 2019

Points of Interest

- Bavaria is both the oldest and largest state in Germany. There are 3 primary dialects spoken in Bavaria; Austro-Bavarian, Swabian German and East Franconian German.
- The world famous Neuschwanstein Castle is located in Fuessen, Bavaria. Built by King Ludwig II (1845-1886).
- Levi Strauss, German-American blue jean manufacturer was from Butterheim, Bavaria.
- Empress Elisabeth of Austria (1837-1898) was from the royal Bavarian house of Wittelsbach and married Emperior Franz Joseph I and became Empress of Austria and queen of Hungary.
- Source: Der Ahnenforscher, September 2019. Our newsletter is copyrighted ©. All rights reserved.

Inside this issue:

2

13

Club Matters

Club Events

DS Culture Membership News	3 4
Deutsche Ecke	5
Newsletter Spon-	8
Club Pictures	10



2019 Euro-American Auto & Cycle Show

We celebrated our 15th auto show on July 13th with great success. AND no rain....a sunny day for a change.

The event was a joint effort of the Trenton Donauschwaben and the German-American Society as in the past 15 years.

We had over 100 vehicles present, including 1926-2019 cars, trucks and cycles. This included non-judged display cars from our club members, Old School Euros Car Club and two Lucas Auto Group Chevy sales vehicles.

We wish to thank all those that en-

tered, the general public that stopped by, our award and raffle item sponsors/donors and all the volunteers from our club and the German-American Society that made the show great. The proceeds go towards our student scholarship fund.

The site, food and drinks were provided by the German-American Society with entertainment by DJ Brian and the band "Union "(guitarist our Mike Lenyo), as they rocked the house with several sets on the picnic grove stage.



More pictures on pages 6, 7 and 9...



Club Matters, Members & Stuff

Please support the events at our sister clubs!





Tag der Donauschwaben DANUBE SWABIAN FESTIVAL

Sunday, August 25, 2019

Gates Open at 11:30 a.m.

Festival Admission: \$5

- Soccer games throughout the afternoon Folk dancing and German music
- Children's games
- German food and drink available for purchase

Come and enjoy a beautiful day of Gemütlichkeit!

Special Cultural Exhibit

Commemorating the 75th anniversary of the expulsion from our ancestral homeland.

Please join us during Tag der Donauschwaben for a cultural exhibit in the upstairs hall featuring artifacts and photographs chronicling the traditions and lives of the ethnic Germans. The cultura exhibit will open after Catholic Mass and will remain open throughout the afternoon.



United German Hungarians



Trenton Donauschwaben

For more information about Tag der Donauschwaben, or if you have items you would like to include in the cultural exhibit, please contact Fred Gauss at 215-722-4253.

Annual Oktoberfest at the German-American Society Date: September 28 & 29, 12pm. 215 Uncle Petes Road, Yardville,

The Philadelphia Brass Band and the Aqua String Band from Philadelphia, followed by Spielmannzug Komptendorf from Germany and Mercer County's own No Way Out Band. Madel Jager from Pittsburgh on Sunday with the Gaufest 2019 award winning GTV Almrausch dancers. Rain or Shine. Rain moves us to our ballroom.

Our Club is celebrating its 63rd anniversary this year. Please join us at our Stiftungsfest 2019!

New Date: October 20, 2019

Please note: this event was originally scheduled for October 13. It is being changed to Sunday, October 20. Please make a note of it and stay tuned for further details. ****



Keeping tradition alive By Nikola Milivojević

In my work to improve my knowledge of the German language during my student exchange in the summer semester of 2019 at the University Otto-Friedrich in Bamberg Germany (Master of History), I used the chance to promote the history of Donauschwaben located in the region of Batchka by incorporating its local history and language.

I did so by taking German writing courses such as Vortrag and Discussion C 1,

and Landeskunde B 2. In these courses, I gave presentations on Donauschwaben history, linguistics linguistic, ethnology, cuisine, etc. In my pursuit to better explain the customs and the old way of life in the Donauschwabian village, I dressed up as a Donauschwab drummer and presented my project in four languages: German, Serbian, Slovakian and Hungarian. A special focus was placed on how the German culture has influenced the Autonomous Province of Vojvodina in Serbia.

I also expanded my knowledge while enrolled in the course Serbo-Kroatische-Bosnische Landeskunde, during which I spoke about the linguistic adaptations and the history of the German people and their neighbors in Vojvodina from the 18th century to 1945. I particularly referred to today's dialect in Vojvodina and focused the German words still used by its speakers. Besides that I made a special presentation on the life and achievements of Franz Eisenhut, a famous Orientalist painter from his hometown of Batschka (Backa) Palanka.

Note: Nikola contacted me several years ago regarding the Donauschwaben of Backa Palanka where he was a high school student in Backa Palanka interested in local history. We have exchanged information over the years and he has conducted some personal family history research for me over the years as he pursued his interest in college. His family helped over 200 Donauschwaben after WWII. The club appreciates this article for publication in our newsletter. Vielen Dank Nikola. Dennis J. Bauer

Donauschwaben History & Culture



The 4th WeltTreffen
In Hungary &
Romania
(see article on page 5)

Group from our club and the UGH attended event in July-August.











Membership News



Club Officers & Newsletter Staff

Joseph Brandecker, Jr. President. Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor Bob Walter, Vice President. Kim Walter, Club Photographer

Alfred Tindall, Treasurer & Mike Lenyo, Vice-Treasurer

Hans Martini, Secretary, Eva Martini, Recording Secretary (Fill in Brittaney Brandecker)

Staff Writers: Hans & Adam Martini, Liz Tindall, Andy Franz, Christa Tindall Pullion & Michael Lenyo & others

Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor

AutoKlub Leader and staff: Terry Huff, Pat Huff & Colin Huff

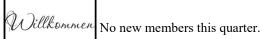
Website Committee: Tom Rubino-Web Master, Dennis J. Bauer & Hans Martini

Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer

Mail Room Coordinator: Eva Martini



Get Well/Thinking of you to members, Eva Martini, Donna Gruzlovic, Sepp Brandecker, Hilde Schintzler, Richard West and Erika Volltrauer, and those members that we were not aware of.



Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, graduations)



Happy 70th Birthday to member Dennis J. Bauer in August.



Congrats to Sofi Walter on receiving her Speech Language Pathologist license. Now a M.S. CCC-SLP. After 6 vears of hard work. Kudos!



Congrats to member Kathleen Martin on receiving a certificate of appreciation from the International Donauschwaben Verband.. Kudos.



A Response to Our Message of Sympathy:

At our most recent Spiessbraten event, our Club members signed a sympathy card for the Verband's Secretary, Elisabeth Miehle. She so graciously responded and we'd like to share

her note with all of you.

Dear Hans and Members of the Trenton Club:

We thank you for your kind words of sympathy. John had a very hard and long illness. He is at peace now and pain free. All my love to each and every one who thought about our family during this difficult time.

Elisabeth Miehle and Family



Look Who's Celebrating a Birthday in August and Guess Who's Coming Home

Greetings Friends and Family,

No one could have guessed just prior to her accident that Eva Martini would spend the next 10 months (and her 79th birthday on August 18th!) in a medical care facility. Those of us

who saw the wreckage of her pickup truck know she is lucky to have survived at all. It's hard not to believe her survival and recovery is anything short of miraculous.

THE GREAT NEWS IS THE EVA IS NOW HOME-HOME AS OF THE 17TH....THE DAY BEFORE HER BIRTHDAY, AND WHAT A GREAT BIRTHDAY GIFT THAT WAS!!!!

Her ability to move about is improving and she's doing quite well with a walker. The long journey to recovery has been helped by the tremendous support she's received from each and every one of you through your thoughts, prayers and well-wishes. We are so grateful!

Eva's spirits are excellent and she sends her best to everyone for a great August. She looks forward to seeing everyone again very soon! With affection, Eva's Family

Deutsche Ecke, Seite I



The 4th World Donauschwaben Treffen

The 4thWelttreffen der Donauschwaben wrapped up just two weeks ago (early August), where participants traveled to both Hungary and Romania for a two week long cultural conference. I had been a participant on the 3rd Welttreffen, on which we stayed in the Budapest area, so I knew that we were all in for a life changing trip (with very little sleep!). A few things were different this time around, though: for one, this is the first time that the organizers strayed away from Budapest and focused the program in southern Hungary, where our home base was a German-Hungarian boarding school in the town of Baja, and Romania, where we stayed in a hostel in Hatzfeld/Jimbolia. For another, the participant count exploded from last time: where we had only brought between 20 and 30 participants from North America before, now we had 60!

Almost every day started with breakfast and a dance workshop, which usually lasted for three or four hours. Different dance instructors from different villages would come to teach us some of their own choreography or choreography from their village. If you've ever seen a

group from Europe perform on their tours of the United States, you know how incredible they are, so to learn from the same people was a dream. We learned Kirchweih dances, children's dances, and some dances that are known by all of the dance groups in Romania and elsewhere, and although we were normally very tired (and sweaty: it's the hottest summer on record in Europe, and thereâ€TMs no air conditioning!), we were all energized by the opportunity to learn from the best and dance with all of our new friends.

Our schedule for the rest of the day varied from day to day and location to location. Sometimes we had additional workshops for singing, skirt starching, or Kirchweihhut making, or a lecture on Donauschwaben history, the Vertreibung, or Donauschwaben clubs in other places around the world, like Brazil and South Africa. Other times we crowded onto our two tour buses and set off to explore other Donauschwaben towns nearby. On these days, the schedule was familiar: one schnapps upon arrival, a tour of the village and its church, museum, mill, or other landmarks, a fantastic dinner with more food than we could possibly eat, and a performance by the village's musicians and dancers. Oh, and wine. Lots and lots of wine. These days were so fun, because we got to meet new people and make new friends (and spend the last 10 minutes before we went home frantically trying to find each other on Facebook). We danced and drank with our new friends well into the night, and it was always a battle between us and the organizers to get us on the bus and get us home!

There were a few special moments on the trip that I will remember for the rest of my life. The first, and the real crown jewel of the trip, was the Kirchweih we celebrated in Warjasch. It was my first Kirchweih, and truly it was the best day ever. I wore my family's Tracht from Palanka (including all five underskirts!), and the day started with us raising the Kirchweihbaum in the front of the community center. Then the Welttreffen participants, dance groups from Warjasch, Jimbolia, and the surrounding towns, and even the Siebenburger Sachsen all got in line and paraded around the village. What a sight to be seen: 101 couples in full Tracht parading down the middle of the street! We made a few stops before we made it to the church for mass and the blessing of the Strauss, and the hosts always had plenty of wine and snacks to sustain us on our march. A friend of mine had the foresight to wear her Fitbit, and it said our full march was 7.5 miles! My feet and hips were not happy with me the next day, but it was a truly beautiful day filled with so much joy and friendship. After mass, of course, we had a huge party back at the community center with tons of dancing, singing, drinking, and friendship. It was definitely one of the top three days of my life.

Another highlight for me was actually our last day. We spent the last two days near Budapest (my favorite city in the world), and on the first evening, we took a river cruise on the Donau that was truly breathtaking. The wine was flowing (are you sensing a common thread here?) as we ate dinner and were treated to a guided tour of the city's history and the significance of the various buildings lining the river. The best night of the trip, though, was also our last night. We were hosted in the town of Taksony/ Taks for an Abschiedsfeier, and we got to reunite with some of our friends from Biatorbagy/Kleinturwall and Taksony/Taks that we have met on their travels to the United States. The mayor of the town and vice president of the Weltdachverband, Laszlo Kreisz, gave us a tour of the village, but not just any tour: we were all escorted around in Trabants of all different colors! We watched both the Biatorbagy and the Taksony groups dance and milked every second out of our last night. We truly never wanted it to end.

It was so incredible for me to be able to be on this trip. To learn about our history and culture in the place from where it all originated: there's nothing like it. Equally important, though, is the connections that we're building and strengthening by being there and meeting our Donauschwaben brothers and sisters from other parts of the world. Maintaining these connections and friendships is what will ensure the survival of the Donauschwaben culture throughout the world. I'm lucky to be a part of it, and I'm grateful to have this global community. Now to find a Hungarian language class near me!

Auto Show Pictures I





Vee Dubs lineup.



The prize goes to?

The Winner is....





Auto Show Pictures 2





Thanks goes out to all our helpers..including our youth.

Raffle and Door Prize Time





People's Choice, Top Euro, Top Bike and Top American picks...

2019 Euro-American Auto & Cycle Show

2019 AUTO & CYCLE SHOW SPONSORS - PLEASE SUPPORT THEM 2019 Award Plaques

Niche Importers - Cedar Knolls, NJ

Lucas Auto Group - Burlington, NJ

Asset Locators - Levittown, PA

Trenton Donauschwaben - Yardville, NJ

Trenton Donauschwaben (Memory of Jim Brunner) - Yardville, NJ

German-American Society (Memory of Erv Teichmann) - Yardville, NJ

K & M Auto Body - Bristol, PA

Newportville Inn - Newportville, PA

Dr. Edward Larkin Dentistry - Levittown, PA

Terry's VW Service Center (Memory of Mary Beth Huff) - Fallsington, PA

Bauer Genealogy – Levittown, PA

Heavener's Garage - Fallsington, PA

Bauer Family (Memory of Jacob & Carol Bauer) - Levittown, PA

Martini Family - Hamilton, NJ

Warren & Diana Grover - Browns Mills, NJ

Warren & Diana Grover (Memory of Sophie David) - Browns Mills, NJ

Gifts & Donations (Prizes incl uded items for the grab bags, door prizes and/or the auction)

Niche Importers - Cedar Knolls, NJ

Ritchie & Page Distributors - Robbinsville, NJ

Piazza VW of Langhorne, PA

Lucas Auto Group – Burlington, NJ

Imperial 500 Motel - Wildwood Crest, NJ

Newportville Inn - Newportville, PA

Innovative Awards - Hamilton, NJ

K & M Speed & Truck - Levittown, PA

Beer-A-Rama - Levittown, PA

Robert Wood Johnson Health & Wellness Ctr. - Hamilton, NJ

Penn Thrift Beverages – Levittown, PA

Five Four Bar & Grill - Levittown, PA

Global Green Insurance Agent (Hagery Auto Insurance) - Feasterville, PA

Auto Zone - Fairless Hills, PA

Trenton Thunder Baseball - Trenton, NJ

NJ Devils Ice Hockey - Newark, NJ

NY Jets Football - Florham Park, NJ

CJ's Tires - Fairless Hills, PA

Bill's Olde Tavern - Hamilton, NJ

Propaganda Salon - Hamilton, NJ

Stoner Corporation - Quarryville, PA



Our AutoKlub Travels





Our Judges. (left) .a hard job..all those that entered are winners really...





More pictures from our car show

Newsletter Sponsors and Advertisers

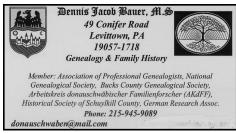
Newsletter Sponsors:

- * Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini *
- * Frau Marlene Novosel & Familie *
- * Frau Anna Hahn in memory of husband Anton *
- * Familie Bauer & Penrith in memory of Jacob & Theresa Helleis Bauer, Jacob & Carol Bauer and Frank & Katie Maas Helleis *
- * Frau Käthe Marx *
- * Erwin Kraus in memory of Otto & Edith Kraus *
- * Kathleen Lieblang in memory of James Lieblang *
- * Familie Szmutko in memory of Carl & Eva Frev *
- * Familie Rosa Kernast *
- * Herr Peter Kernast, Jr. *
- * Familie Hilda Szmutko *
- * Franz Knott in memory of Anna Knott*
- * Frau Martha A. Sawadski-Bartlog in memory of Albert Sawadski, Anton Geck & Helmut Bartlog *
- * Herr Edward J. Butrym *
- * Edward T. Woodrow, Jr in memory of Magdalene Drobnek Woodrow and Anton & Magdalena Rohrbacher Drobnek*
- * Frau Irmgard Thompson *
- * Frau Gerry Thompson *
- * Herr & Frau Herrmann Volltrauer *
- *Priscilla Perkins Bath *
- *Inge Kornfeld in memory of husband Hans Kornfeld & parents Franz & Anna Klespies *
- *Frank Groh III *
- *John & Appolonia Herdt *
- *Katharine E. Purr Newlon *
- *Harold Huff in memory of wife Mary Patricia Huff and daughter-inlaw Mary Beth Huff*
- *Adam & Eva Martini *
- *Alexander and Elfriede Hepp*

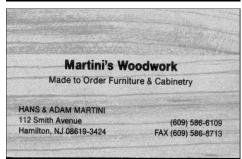
















Consider advertising your business and sponsoring our Newsletter.

Contact a Club Officer for details.

Additional Newsletter Sponsors:

* Kathleen Martini & Jacob Hamlescher*

Lisa & Gary Bartmann

Carl Conrad

Robert Knott

Frank Herdt

Philip E. Haines

Vielen Dank!

Volume 19 Issue 3

Club Pictures (July Camping/Canoeing Trip)











We are proud to unveil our Logo for the 2021 Treffen which we will host!

The Region East
Trenton Treffen!
September 3, 4, 5, 2021
Landestreffen der Donauschwaben 2021!

Clubs from all over the US and Canada, and even from Europe, will be converging upon our region, with the events being held at the German American Society Grounds in Trenton, NJ. As you know, an event of this magnitude will need many hands to insure its success! And so the process begins! Committees will be formed in the near future to start the planning and logistics process! If anyone is interested in volunteering some time, we would certainly welcome your support and participation! Remember the old saying...."many hands make light work"! Our sister clubs, the Philly Donauschwaben and the United German Hungarians, will support the event and help out.

Details will be included in upcoming e-news as they unfold! Stay tuned!



2019 CALENDAR OF EVENTS

Donauschwaben of Trenton

127 ROUTE 156 HAMILTON, NJ 08610 609 585 1932 WWW.TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

January 13th, Sunday, at 1:00 PM

Winteressen

January 27th, Sunday, at 1:00 PM Jahreshauptversammlung/Annual Meeting

February 10th, Sunday, at 12:30 and 3:00 PM

SCHLACHTFEST!

March 17th, Sunday, at 1:00 PM

"Back Home Again" Dinner

April 14th, Sunday, at 1:00 PM

Osteressen (Easter Dinner)

April 26th, 27th, and 28th

DS Verband Meeting in Chicago, IL

May 5th, Sunday, at 1:00 PM

Mother's Day Dinner

June 9th, Sunday, at 1:00 PM

PIG ROAST

4th of July (4th to the 7th) (Moved to July 27th week-

Canoe & Camping Trip

July 13th, Saturday

DS/GAK Car Show

July 21st, Sunday, at 1:00 PM

PIG ROAST

Aug 30th. September 1st and 2nd

DS Treffen in Milwaukee, WI

September 15th, Sunday, at 1:00 PM

Harvest Festival Dinner

October 13th, Sunday at 1 PM (Moved to 10/20)

Club's 63rd Anniversary

November 3rd, Sunday, at 1:00 PM

Memorial Service

November 17th, Sunday, at 12:30 and 3:00 PM

SCHLACHTFEST!

December 8th, Sunday, at 1:00 PM

St. Nikolausfeier

RESERVATIONS: 609 586 6109 or DSATrenton@AOL.com

For last minute (day-of) reservations: <u>CALL THE CLUB 609-585-1932</u> (You must speak to JOE or HANS to see if there is room). PLEASE MAKE RESERVATIONS FOR EVERY EVENT.

Bimonthly Business Meetings first Wednesday of the Month at 7:00 PM starting January.

Scholarships & Culture



Did You Know About Our Museum? Second Floor of our Clubhouse!

When attending one of our many wonderful dinners, take a moment to stop by the second floor of our Clubhouse to tour our museum. Donations were given by many of our members from the "old country"..... original "Tracht", among other things, and a history board detailing the plight of the Donauschwaben people and the founding of our beloved Club back in 1956 (See photo above).

The Club will celebrate it's **63rd Anniversary** on October 20th at the clubhouse. We hope it will be well attended and enjoyed by all. Please toured the museum, which is updated throughout the year. Many visit the museum during our monthly dinners and are impressed with the items presented.



The old Roman Fortress at the town of Bacs/Batsch in the Batschka area of Serbia near the Danube River.

Student Scholarships Presented in June!

Congratulations to the following students:

Jonathan Marte - Hamilton High School West
Elena Kosowski - Steinert High School
Hagen Delakowski - Steinert High School

Each students received \$500. They were selected by their teachers for outstanding work in the study of the German language, overall good scholarship, and a high potential for continued success!

This is our Club's **10th year** presenting scholarships to our three local high school deserving students. Over these ten years, our Club has donated over **\$20,000** in scholarships. So to all our members who continuously support this program through raffles, car show, donations, etc., we say.....We also enjoyed a little Father's Day program, and introduced two of our scholarship recipients, Jonathan Marte from Hamilton High West, and Elena Kosowski from Steinert High School at our June Pig Roast.

Again the club's AutoKlub raised scholarship funds from their 2019 July Auto Show....A big Vielen Dank goes out to them. For further information about our scholarship program, please contact Liz Tindall.

Club Events for the Summer 2019

2019 Summer EVENTS— DATES & TIMES-Come out and join us!

- ♦ 15th Annual Auto Show—July 13, 10am— 3pm. At German-American Club.
- ♦2nd Yearly Pig Roast-July 21, 1pm.
- ♦German-Hungarian Night (Hungarian Dance Group)-August 23, 7-11pm, German-Hungarians, Oakford, PA.
- ♦ Tag der Donauschwaben-August 25, 11:30am, Philly Donauschwaben.
- ♦ 2019 Donauschwaben Treffen, Milwaukee, WI, August 30-Sept.1.
- ♦ Harvest Fest Dinner-September 15, 1pm.

Please call (609) 586-6109 for all meal reservations (advisable, required both for Schlachtfests) or email at *dsatrenton@aol.com*. Chicken is always available as an alternative dish (except at the Schlachtfest). Please let us know ahead.





VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620
DSATRENTON@YAHOO.COM
609-585-1932
PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER
PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist Email: donauschwaben@mail.com

Hans Martini, Club Secretary
Eastern Region Dachverband President
Email: dsatrenton@aol.com

www.trentondonauschwaben .com

Vielen Dank!

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.

Auf Wiedersehen bei den Donauschwaben!

TRENTON DONAUSCHWABEN CLUB COOKBOOK IS HERE

Attention All Cooks/bakers— The cook books have arrived! The book contains over 95 recipes (breakfast, main dishes, appetizers, sides, desserts, etc). A big thanks to all of the many members and friends who contributed their treasured recipes. Also a special thanks to Christa Tindall Pullion & Kim Walter and their helpers for all their hard work putting this book together. Vielen Dank! The cost for this keepsake is just \$12. We have two hundred copies, so get yours before they are sold out. ****



FEBRUARY 13 NIGHT INCLUDES:

German food and drink options at select concession stands

Welcome message on the jumbotron

Special giveaway

Post-game photo on the ice

Group priced tickets

For reservations or questions simply reply to this e-mail.

